

12/22/07

Translation courtesy of:



<http://www.sikhithemax.com>

---

This Shabad is by Guru Raam Daas Ji in Raag Gauree on Pannaa 173

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

gouree maajh mehalaa 4 ||  
Gauree Maajh, Fourth Mehla:

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

vas maerae piaariaa vas maerae govindhaa har kar kirapaa man vas jeeo ||  
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

---

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Bilaaval on Pannaa 801

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

bilaaval mehalaa 5 ||  
Bilaaval, Fifth Mehla:

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥

dhaeiaa karahu basahu man aae ||  
Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

mohi niragun leejai larr laae || rehaao ||  
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

---

This Shabad is by Guru Nanak Dev Ji in Raag Bilaaval on Pannaa 795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sath naam karathaa purakh nirabho niravair akala moorath ajonee saibha(n)  
gur prasaaadh ||  
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.  
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

raag bilaaval mehalaa 1 choupadhae ghar 1 ||

Raag Bilaaval, First Mehla, Chau-Paday, First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥

thoo sulathaan kehaa ho meaaa thaeree kavan vaddaaee ||  
You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

jo thoo dhaeahi s kehaa suaamee mai moorakh kehan n jaaee ||1||  
As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

thaeae gun gaavaa dhaeahi bujhaee ||  
Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaiae sach mehi reho rajaaee ||1|| rehaao ||  
May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥

jo kishh hoaa sabh kishh thujh thae thaeree sabh asanaaaee ||  
Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥

thaeeraa a(n)th n jaanaa maerae saahib mai a(n)dhhulae kias chathuraaee ||2||  
Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥

kias ho kathhee kathhae kathh dhakhaa mai akathh n kathhanaa jaaee ||  
What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

jo thudhh bhavaai soee aakhaa thil thaeree vaddiaaee ||3||  
As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥

eaethae kookar ho baegaanaa bhoukaa eis than thaaee ||  
Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

bhagath heen naanak jae hoigaa thaa khasamai naao n jaaee ||4||1||  
Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

---

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Sorath on Pannaa 629

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

sorat(h) mehalaa 5 ||  
Sorat'h, Fifth Mehla:

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥

har man than vasiaa soee ||  
The Lord abides in my mind and body.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

jai jai kaar karae sabh koei ||  
Everyone congratulates me on my victory.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

gur poorae kee vaddiaaee ||  
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

thaa kee keemath kehee n jaaee ||1||  
His value cannot be described. ||1||

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥

ho kurabaan jaaee therae naavai ||  
I am a sacrifice to Your Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jis no bakhhas laihī maerae piaarae so jas theraa gaavai ||1|| rehaao ||  
He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

thoo(n) bhaaro suaamee maeraa ||  
You are my Great Lord and Master.

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥

sa(n)thaa(n) bharavaasaa theraa ||  
You are the support of the Saints.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥

naanak prabh saranaaee ||  
Nanak has entered God's Sanctuary.

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥

mukh ni(n)dhak kai shhaaee ||2||22||86||  
The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

---

This Shabad is by Guru Amar Daas Ji in Raag Sorath on Pannaa 603

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

sorat(h) mehalaa 3 ||  
Sorat'h, Third Mehla:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥

bin sathigur saevae bahuthaa dhukh laagaa jug chaarae bharamaaee ||  
Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

ham dheen thum jug jug dhaaathae sabadhae dhaehi bujhaaee ||1||  
I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥

har jeeo kirapaa karahu thum piaarae ||  
O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

sathigur dhaaathaa mael milaavahu har naam dhavahu aadhhaarae || rehaao ||  
Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

manasaa maar dhubidhhaa sehaj samaanee paaeiaa naam apaaraa ||  
Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

har ras chaakh man niramal hoaa kilabikh kaattanehaaraa ||2||  
I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

sabadh marahu fir jeevahu sadh hee thaa fir maran n hoee ||  
Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥

a(n)mriith naam sadhaa man meet(h)aa sabadhae paavai koee ||3||  
The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

ਦਾਤੇ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥

dhaaathai dhaaath rakhhee hathh apanai jis bhaavai this dhaaee ||  
The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥

naanak naam rathae sukh paaeiaa dharageh jaapehi saeee ||4||11||

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted.  
||4||11||

---

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Saarang on Pannaa 1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

saarag mehalaa 5 ||  
Saarang, Fifth Mehla:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ॥

rasanaa japathhee thoohee thoohee ||  
My tongue chants Your Name, Your Name.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

maath garabh thum hee prathipaalak srith ma(n)ddal eik thuhhee ||1|| rehaao ||  
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me.  
||1||Pause||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

thumehi pithaa thum hee fun maathaa thumehi meeth hith bhraathaa ||  
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

thum paravaar thumehi aadharaa thumehi jeeaa praanadhaataa ||1||  
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

thumehi khajeeanaa thumehi jareenaa thum hee maanik laalaa ||  
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

thumehi paarajaath gur thae paaee tho naanak bheae nihaalaa ||2||33||56||  
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

---

This Shabad is by Guru Amar Daas Ji in Raag Raamkalee on Pannaa 917

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

raamakalee mehalaa 3 ana(n)dhu  
Raamkalee, Third Mehla, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaaadh ||  
One Continuous God, Eternal, True, Divine Enlightener, Merciful, Guru's Grace.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ana(n)dh bhae**iaa** ma**ere**e ma**ae**ae sath**iguroo** mai p**aa**e**iaa** ||  
*I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.*

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥**

sath**igur** th p**aa**e**iaa** sehaj sa**e**th**ee** man vaj**ee**aa va**ad**h**ha**ae**ee**aa ||  
*I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.*

**ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥**

ra**ag** rathan parava**ar** par**ee**aa sabadh ga**av**an **aa**ee**aa** ||  
*The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Shabad, the Guru's Word.*

**ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥**

sabadh**o** th ga**av**ah**u** har**ee** ka**er**aa man ji**nee** va**sa**ae**iaa** ||  
*The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.*

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥**

keh**ai** na**an**ak ana(n)dh ho**aa** sath**iguroo** mai p**aa**e**iaa** ||1||  
*Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||*

**ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥**

ea**e** man ma**er**iaa th**oo** sadh**aa** rah**u** har na**al**ae ||  
*O my mind, remain always with the Lord.*

**ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੁਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥**

har na**al** rah**u** th**oo** ma(n)n ma**er**ae dh**oo**kh sabh vi**sa**arana**aa** ||  
*Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.*

**ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥**

a(n)g**ee**ka**ar** ouh**u** kar**ae** tha**er**aa ka**ar**aj sabh sav**aa**arana**aa** ||  
*He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.*

**ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥**

sabhan**aa** gal**aa** samarathh **su**aame**e** so kio manah**u** vi**sa**ara**e** ||  
*Our Lord and Master is All-capable to do all things, so why forget Him from your mind?*

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥**

keh**ai** na**an**ak ma(n)n ma**er**ae sadh**aa** rah**u** har na**al**ae ||2||  
*Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||*

**ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥**

sa**ach**ae sa**ah**ib**aa** k**ia**a na**ah**ee ghar th**ae**rai ||  
*O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?*

**ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥**

ghar th th**ae**rai sabh kishh h**ai** jis dh**ae**hi s p**aa**ve**ae** ||  
*Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.*

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

sadh**aa** s**if**ath sal**aa**h th**ae**ree **na**am man vas**aa**ve**ae** ॥  
*Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.*

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

**na**am **jin** **kai** man vas**iaa** **va**jae sabadh ghan**ae**rae ॥  
*The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

keh**ai** **na**anak sach**ae** sa**ah**ib **kiaa** **naa**hee ghar th**ae**rai ॥3॥  
*Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ॥3॥*

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

**sa**ach**aa** **na**am m**ae**raa **aa**dhh**aa**ro ॥  
*The True Name is my only support.*

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

**sa**ach **na**am adhh**aa**r m**ae**raa **jin** bh**u**kh**aa** sabh gav**aa**ee**aa** ॥  
*The True Name is my only support; it satisfies all hunger.*

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

kar **sa**(n)th **s**ukh man **aa**e vas**iaa** **jin** eish**haa** sabh pu**ja**ee**ee**aa ॥  
*It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.*

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

sadh**aa** kur**aa**n ke**ee**th**aa** gu**roo** vittah**u** **jis** dh**ee**aa **ea**ehi vadd**ia**ee**ee**aa ॥  
*I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

keh**ai** **na**anak **su**nah**u** sa(n)thah**u** sabadh dhharah**u** **pi**aa**ro** ॥  
*Says Nanak, listen, O devotees; enshrine love for the Shabad.*

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

**sa**ach**aa** **na**am m**ae**raa **aa**dhh**aa**ro ॥4॥  
*The True Name is my only support. ॥4॥*

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

**va**jae pa(n)ch sabadh th**i**th ghar sabh**aa**g**ai** ॥  
*The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.*

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ghar sabh**aa**g**ai** sabadh **va**jae kal**aa** **ji**th ghar dh**ha**ee**ee**aa ॥  
*In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.*

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

pa(n)ch dhooth thudhh vas keethae kaal ka(n)ttak maariaa ||  
*Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.*

ਪੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

dhhur karam paaeiaa thudhh jin ko s naam har kai laagae ||  
*Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

keh ai naanak theh sukh hoaa thith ghar anehadh vaajae ||5||  
*Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||*

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

anadh sunahu vaddabhaageeho sagal manorathh poorae ||  
*Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.*

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

paarabreham prabh paaeiaa outharae sagal visoorae ||  
*I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.*

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

dhookh rog sa(n)thaa outharae sune sachee baanee ||  
*Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.*

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

sa(n)th saajan bhae sarasae poorae gur thae jaanee ||  
*The devotees and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.*

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

sunathae uneeth kehathae pavith sathigur rehiaa bharapoorae ||  
*Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.*

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

binava(n)th naanak gur charan laagae vaajae anehadh thoorae ||40||1||  
*Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||*

---

This Shabad is by Guru Nanak Dev Ji in Jap on Pannaa 8

ਸਲੋਕੁ ॥

salok ||  
*Salok:*

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

pavan guroo paanee pithaa maathaa dharath mehath ||  
*The Divine Word spoken, is the Guru; In this Great Divine School, water is the father, and the planet earth is the great mother of all.*

**ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥**

dhi<sup>v</sup>as **ra**ath dh<sup>ue</sup> dh<sup>aaee</sup> dh<sup>aaeiaa</sup> kh<sup>aelai</sup> sagal jagath ||  
*Day and night are the two care providers, under whose supervision all the world plays.*

**ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੁਰਿ ॥**

cha(n)g<sup>iaaeaaa</sup> bu<sup>riaaeaaa</sup> va<sup>achai</sup> dh<sup>haram</sup> hadh<sup>oor</sup> ||  
*The good and bad deeds of all worldly beings are continuously discussed in the presence of the Righteous Judge.*

**ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥**

karam<sup>ee</sup> a<sup>apo</sup> a<sup>apanee</sup> k<sup>ae</sup> na<sup>errai</sup> k<sup>ae</sup> dh<sup>oor</sup> ||  
*According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away from their Ultimate Goal - God.*

**ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥**

j<sup>inee</sup> na<sup>am</sup> dh<sup>hiaaeiaa</sup> ge<sup>ae</sup> masakath gh<sup>aal</sup> ||  
*Those who perform devotional worship of Naam during their lifetimes, proceed on, having strived successfully in their mission.*

**ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥**

na<sup>anak</sup> th<sup>ae</sup> mu<sup>kh</sup> ou<sup>jalae</sup> ka<sup>ethee</sup> shh<sup>uttee</sup> na<sup>al</sup> ||1||  
*O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord; and many, inspired by their actions, are saved along with them! ||1||*